

Stadt und Stadtwerke
informieren



Burglengenfeld



Ökologische Aufwertung der Seewiesen:

Herzlichen Dank an unsere 37 Baumpatinnen und -paten!

**Liebe Lengfelderinnen,
Liebe Lengfelder,**

wir erleben durch die Corona-Pandemie gerade besondere Zeiten, die uns alle vor viele neue Fragen und Herausforderungen stellen. Zudem fiel die Kommunalwahl genau in diesen Zeitraum; sie konnte aber unter großen Vorsichtsmaßnahmen ordnungsgemäß, transparent und zuverlässig durchgeführt werden. Dafür möchte ich dem Wahlteam unseres Rathauses um Wahlleiter Wolfgang Weiß und seine Stellvertreterin Yvonne Spitzner sehr herzlich danken, ebenso den Wahlhelferinnen und Wahlhelfern, durch die demokratische Wahlen, wie wir sie in Deutschland kennen, erst möglich sind.

Für das Ergebnis und das große Vertrauen möchte ich mich sehr herzlich bei Ihnen bedanken. Das ist eine Bestätigung der erfolgreichen Arbeit der letzten Jahre, ein weiterer Vertrauensvorschuss und ein klarer Auftrag, unsere wunderbare Heimatstadt weiter erfolgreich in die Zukunft zu führen.

Ich nehme diesen schlussendlich doch deutlichen Auftrag mit rund 700 Stimmen Vorsprung sehr gerne mit Dankbarkeit und Demut an und denke, dass diese Wahl auch die Chance für einen Neustart im Stadtrat ist. Einige erfahrene Räte werden uns verlassen, denen ich schon heute im Namen der Bevölkerung für ihre Arbeit danke, und viele neue sind hinzugekommen. Das ist die Chance für alle Parteien, für alle Gruppen und für jedes einzelne Stadtratsmitglied, einen konstruktiven Neuanfang zu wagen, bei dem weniger die Parteizugehörigkeit, sondern vielmehr der gemeinsame Auftrag für Burglengfeld eine Rolle spielt. Ich bin seit der Wahl mit allen Gruppierungen im Gespräch und suche gemeinsame Wege, um die Zukunft unserer Stadt erfolgreich zu gestalten. Es freut mich, dass sich dabei zumindest alle kleinen Gruppierungen grundsätzlich aufgeschlossen und konstruktiv zeigen. Das stimmt mich sehr positiv, dass es künftig ein echtes Miteinander



Lesegutscheine für 121 Schülerinnen und Schüler in den fünf ersten Klassen der Hans-Scholl-Grundschule: Auch in diesem Jahr engagiert sich die Stadt Burglengfeld für die Leseförderung. Die Erstklässler dürfen das umfangreiche Angebot der Stadtbibliothek ein Jahr kostenlos nutzen. Bürgermeister Thomas Gesche und Kerstin Schwelle, Leitern der Bibliothek, appellierten an die Kinder, die Gutscheine eifrig zu nutzen und fleißig das Lesen zu üben: „Nur wer Lesen kann, kommt voran“, erklärte Gesche. Konrektorin Andrea Fritsch dankte der Stadt für ihre seit Jahren andauernde Leseförderung. Das Foto mit den Schülerinnen und Schülern der Klasse 1 d von Klassenleiterin Evi Glöckl entstand noch vor den Einschränkungen wegen der Maßnahmen gegen die weitere Verbreitung des Coronavirus.

für unsere Heimatstadt geben kann.

Miteinander ist ein gutes Stichwort für die große Herausforderung unserer Zeit. Für uns alle hat sich der Alltag, haben sich unsere Gewohnheiten, ja hat sich unser gesamtes Leben durch die Pandemie auf den Kopf gestellt. Während nichts mehr zu sein scheint, wie es einmal war, erleben wir deutschland- und weltweit, dass die Menschen zusammenhalten, sich gegenseitig unterstützen und viele regelrecht über sich hinauswachsen, so auch in Burglengfeld.

Ich möchte Ihnen, die sich an die neuen „Regeln“ zur Pandemie ganz überwiegend vorbildlich halten, ein großes Dankeschön aussprechen. Es fällt vielen nicht leicht, bei schönstem Wetter im heimischen Umfeld zu bleiben. Und es ist eine riesige Herausforderung, Kinder zu Hause zu betreuen, sie zu unterrichten und sie, die

es auch so sehr nach draußen drängt, bestens zu umsorgen und bei guter Laune zu halten. Dennoch funktioniert dieser neue Alltag in Burglengfeld sehr gut und fast immer reibungslos. Ein besonderer Dank gilt dabei allen Ehrenamtlichen, die Masken nähen, Einkäufe für andere übernehmen, sich um Nachbarn kümmern oder sich anderweitig für ihre Mitmenschen engagieren. Dieser große Dank gilt auch allen „Corona-Helden“ in den Krankenhäusern, den Alten- und Pflegeheimen, in den Arztpraxen, den Supermärkten, ...

Vielen Dank an euch, an Sie alle. Lengfeld hält in diesen besonderen Zeiten zusammen und gemeinsam werden wir auch diese Phase überstehen! Herzliche Grüße und bleiben Sie gesund

**Ihr Thomas Gesche
1. Bürgermeister**

Kommunalwahlen während der Pandemie

Die Corona-Pandemie hat während der bayerischen Kommunalwahlen (15. und 29. März 2020) ihre Spuren hinterlassen. Fanden die Wahlen von Bürgermeister, Landrat, Stadtrat und Kreistag noch in der üblichen Form mit dem Urnengang in die Wahllokale statt, sah dies zu den Stichwahlen zwei Wochen später bereits völlig anders aus.

10 711 Wähler waren in Burglengenfeld wahlberechtigt; das waren rund 300 mehr als zu den Kommunalwahlen 2014. Am Wahltag des 15. März kamen 254 Personen zum Einsatz, die zum Teil bis nach Mitternacht mit der Auszählung beschäftigt waren. Bereits an diesem Wahlabend zeigten sich die ersten Einflüsse der Pandemie: Wahlpartys wurden abgesagt, auf die öffentliche Bekanntgabe der Ergebnisse im historischen Rathaussaal wurde nach langer Überlegung aus Sicherheitsgründen verzichtet.

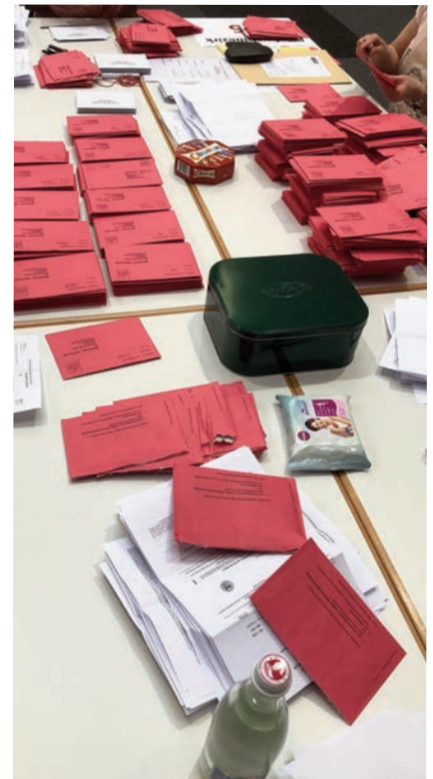
Bereits einen Tag später hatte Ministerpräsident Dr. Markus Söder den Katastrophenfall für Bayern ausrufen lassen. Damit einher gingen die so genannten Ausgangsbeschränkungen, welche große Teile des öffentlichen Le-

bens still legten und bis heute (Stand Drucklegung) andauern.

Hinzu kam jetzt eine weitere Herausforderung um das Wahlleiter-Team Wolfgang Weiß und Yvonne Spitzner. Innerhalb von kürzester Zeit mussten die Stichwahlen für das Bürgermeisteramt als ausschließliche Briefwahl organisiert werden.

In zwei Tranchen zu 5000 und rund 5700 Briefen wurden die Wahlunterlagen per Post an die Bürger versandt. Für die Stadt wurden 21 Briefwahlbezirke mit je sechs Wahlhelfern gebildet. Ausgezählt wurde dieses Mal - im Übrigen öffentlich - in der Stadthalle - in ausreichendem Abstand von je 1,5 m zueinander und auf individuellen Wunsch der Wahlhelfer auch mit schützenden Gesichtsmasken.

Um der aktuellen Lage gerecht zu werden, hatte Bürgermeister Thomas Gesche zudem sogar einen Abholservice organisiert, falls Bürger aufgrund von Bettlägrigkeit oder anderen gesundheitlichen Einschränkungen nicht in der Lage waren, ihren Wahlbrief selbst an die Stadt zurückzusenden oder zur Post zu bringen. Auch die Post selbst hatte auf die ungewöhnliche Lage reagiert und am Samstag

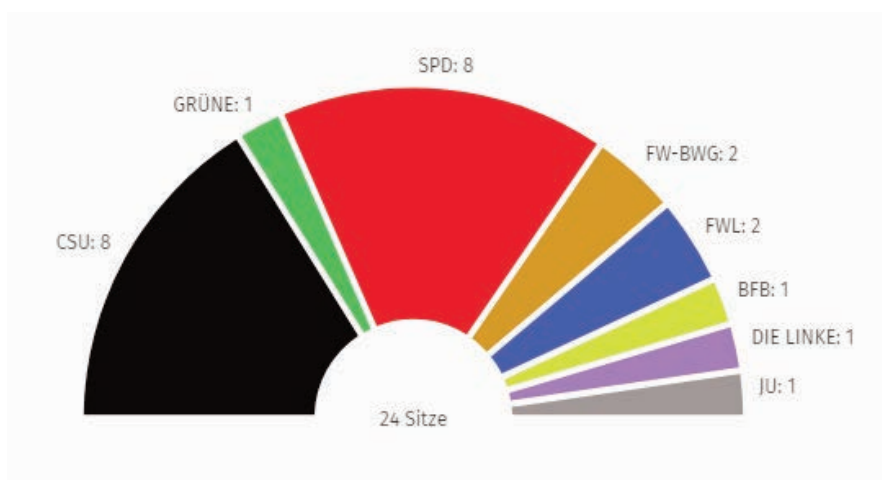


Zählung der Wahlbriefe eines Briefwahlbezirks zu den Stichwahlen für das Bürgermeisteramt 2020. Ausschließlich wurde dieses Mal per Brief gewählt.

vorm Wahltag zusätzlich Briefkästen geleert, um diese noch rechtzeitig zur Auszählung zu bringen.

Im Vergleich zum 15. März 2020 erhöhte sich die Wahlbeteiligung bei der Stichwahl am 29. März von 62 auf 73 Prozent (Zunahme von elf Prozent).

Ergebnisse: Stadtrat Burglengenfeld Sitzverteilung 2020 bis 2026



Bürgermeister:

Zum Bürgermeister gewählt wurde Amtsinhaber Thomas Gesche.

Stichwahl-Ergebnis am 29.03.

Thomas Gesche: 53,9 %
Michael Hitzek: 46,1 %

Kommunalwahl am 15.03.

Thomas Gesche 48,1 %
Michael Hitzek 41,7 %
Gregor Glötzl 8,1 %
Philipp Poguntke 2,1 %

Der neue Stadtrat stellt sich vor



Markus
Bäuml
CSU
Alter: 51

... mich als überzeugter Christ für eine menschenfreundliche, -würdige und -fähige Umwelt einsetzen. Im Speziellen möchte ich helfen, den Klimaschutz und die hierfür erforderliche Energiewende in unserer Heimatstadt voranzubringen und umzusetzen.



Andreas
Beer
FWL
Alter: 50

... sinnvolle Sachpolitik betreiben zum Wohle des Bürgers und der Gemeinde Burglengelfeld, unsere schönen Dörfer im Umland und die Kernstadt weiter entwickeln.



Sebastian
Bösl
SPD
Alter: 34

... Bindeglied zwischen Bevölkerung und Stadtverwaltung sein.



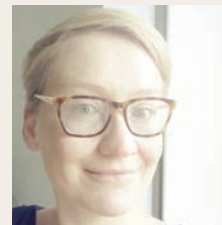
Harald
Braun
FW-BWG
Alter: 48

... Burglengelfeld gemeinsam über die Parteigrenzen hinweg weiterentwickeln. Einen fairen und sachlichen Umgang im Stadtrat. Entscheidungen zum Wohl von Burglengelfeld und seinen Bürgern treffen.



Hans
Deml
SPD
Alter: 52

... weiterhin konstruktiv und kreativ mitarbeiten, unsere Vorhaben so gut wie möglich umsetzen und damit die Stadt weiter voran bringen und Stillstand verhindern.



Dr. Edda
Pauli
CSU
Alter: 39

... im Gremium um die jeweils beste sachpolitische Lösung ringen und die Parteipolitik dabei sanft zurückdrängen. Wege suchen, unsere Gewerbetreibenden zu unterstützen sowie all diejenigen, die von der derzeitigen Krise besonders betroffen sind.



Oliver
Ehrenreich
SPD
Alter: 51

... für deutlichere und unbürokratische Formulierungen und Texte in der Stadtratsarbeit sorgen sowie den Ausbau eines neuen Bahnhofes und Busbahnhofes für die Stadtbahn nach Regensburg im Sinne des ÖPNV mitverwirklichen.



Hans
Glatzl
BFB
Alter: 64

... brennen für Burglengelfeld!



Josef
Gruber
CSU
Alter: 70

... mich dafür einsetzen, das Zusammengehörigkeitsgefühl und das Ehrenamt zu stärken, Wirtschaft, Kultur und Bildung zu fördern, die Infrastruktur zu modernisieren und die Verschuldung abzubauen.



Thomas
Hofmann
CSU
Alter: 55

... mich weiterhin mit Leidenschaft für meine Schwerpunktthemen Landwirtschaft und Umland einsetzen.



Markus
Huesmann
CSU
Alter: 44

... unser liebenswertes Burglengelfeld als Teil des Städtedreiecks gemeinsam mit meiner Fraktion und dem ganzen Gremium durch kluge Entscheidungen im Bereich Finanzen, Stadtentwicklung, Bildung und Kultur in der Erfolgsspur halten.



Simon
Jäger
JU
Alter: 20

... als jüngstes Mitglied die jungen Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt mit ihren Anliegen vertreten. Außerdem möchte ich mich für eine solide Finanzpolitik wie auch für eine weiterhin gute Gestaltung unserer schönen Stadt einsetzen.

Wir haben alle Stadträtinnen und Stadträte gebeten, sich auf dieser Seite den Lengfeldern noch einmal kurz vorzustellen und den Satz „Im Stadtrat möchte ich ...“ zu vervollständigen. Die Auflistung erfolgt in alphabetischer Reihenfolge.



Siegfried
Klopp
SPD
Alter: 63

... mich für sozialen und behindertengerechten Wohnungsbau einsetzen, Ehrenamtliche und Vereine stärker unterstützen.



Roland
Konopisky
SPD
Alter: 64

... mich weiterhin für die Belange der Geschäftswelt engagieren. Die Zukunft des ASV und des TV Burglengenfeld liegt mir sehr am Herzen.



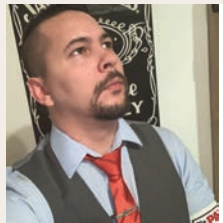
Bernhard
Krebs
SPD
Alter:

... seriös & zuverlässig, streitbar & konstruktiv, ernst in der Sache & mit genügend Humor arbeiten und meine Überzeugung, Kraft, Ideen und Erfahrung für eine gute Zukunft unserer Stadt einsetzen.



Betty
Mulzer
SPD
Alter: 61

... mich vor allen Dingen für eine behindertengerechte, seniorengerechte und familienfreundliche Stadt einsetzen. Auch Bildung und Kultur sind mir sehr wichtig.



Philipp
Pogutke
Die Linke
Alter: 29

... seriöse Politik betreiben, Erziehungsarbeit leisten und viel Spaß haben. Außerdem möchte ich meinem mir selbst gegebenen Titel als Überstadtrat gerecht werden!



Michael
Schaller
CSU
Alter: 44

... meine erfolgreiche Arbeit der letzten sechs Jahre fortsetzen. Die kollegiale Zusammenarbeit liegt sehr mir am Herzen. Wir sollten mehr mit- und nicht übereinander reden. Das Wohl unserer Bürgerinnen und Bürger – der Stadt selbst – muss oberstes Ziel sein.



Josef
Schießl
FWL
Alter: 60

... das Umland und Burglengenfeld mit voranbringen, sachliche und ruhige Sitzungen und Aussprachen, beim Radwege- und Straßenausbau mitwirken.



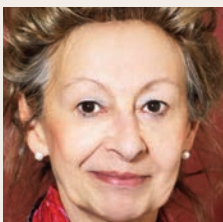
Peter
Singerer
CSU
Alter: 47

... mich für die Belange aller Burglengenfelder Bürger und Vereine einsetzen sowie die Zukunft unserer Stadt weiterhin positiv gestalten.



August
Steinbauer
CSU
Alter: 61

... mich einsetzen für eine parteiübergreifende, harmonische Zusammenarbeit. Wichtig sind mir auch Infrastruktur und Belange im Umland.



Evi
Vohburger
FW-BWG
Alter: 62

... mich bemühen, dass eine parteiübergreifende, von gegenseitigem Verständnis geprägte Zusammenarbeit zum Wohle Burglengenfelds entsteht.



Norbert
Wein
Die Grünen
Alter: 47

... mich einsetzen für eine ökologische und nachhaltige Stadtentwicklung sowie den Ausbau des innerstädtischen Radwegenetzes und die Vernetzung bestehender Radwege im Städtedreieck.



Peter
Wein
SPD
Alter: 32

... die Zukunft meiner Heimatgemeinde aktiv mitgestalten.

Franz Haneder 30 Jahre im öffentlichen Dienst

Ob komplexe Bauvorhaben, Umweltauflagen oder Altstadtssanierung: Stadtbaumeister Franz Haneder kann zu all diesen Themen kompetent Auskunft geben. Nun wurde er für 30 Jahre Tätigkeit im öffentlichen Dienst geehrt. „Dein umfangreiches Fachwissen, hohe Einsatzbereitschaft und deine Zuverlässigkeit zeichnen dich bei den Kollegen aus“, sagte Bürgermeister Thomas Gesche. „Jeder, der baut und deinen Rat sucht, macht im Prinzip alles richtig.“

Als Stadtbaumeister betreut der Diplom-Ingenieur (FH) Haneder eigenständig den Bereich Hoch- und Tiefbau, ebenso alle städtischen Belange im Bereich des Planungs-, Bau- und Umweltrechts. Auch für den Unterhalt der städtischen Gebäude und Anlagen ist er zuständig. Eine Aufgabe, die sich häufig im Spannungsfeld zwischen öffentlichem Interesse, den Erwartungen der Bürger sowie den gesetzlichen Bestimmungen bewegt. „Wer dich kennt, weiß, dass du stets bemüht bist, eine zufriedenstellende Lösung für alle Parteien zu finden“, stellte der Bürgermeister fest. Brandschutz, Arbeitssi-



Bürgermeister Thomas Gesche und geschäftsleitender Beamter Thomas Wittmann gratulierten – aufgrund der Corona-Lage mit ausreichendem Abstand – Franz Haneder (Mitte) zum Dienstjubiläum.

cherheit, Denkmalschutz, Energiekonzepte – Haneders Aufgabenbereich ist umfassend und anspruchsvoll. Seit März 1992 arbeitet er im Rathaus, zunächst als Vertreter des damaligen Stadtbaumeisters Emil Preßl. 1999 übernahm er dessen Amt.

Viele große und kleineren Bauprojekte der Stadt sind von Haneder maßgeblich betreut und vorangetrieben worden. Beispiele dafür sind das Schul- und Sportzentrum im Naabtalpark, die Kinderkrippe im Naabtalpark oder auch der Louise-Haas-Kindergarten. Eines der aktuellen Großprojekte, das Haneder federführend in Händen hält,

ist die Erweiterung der Hans-Scholl-Grundschule. „Du hast das Antlitz der Stadt mit deinen Ideen und Visionen geprägt“, so der Bürgermeister.

Haneder nutzte die Gelegenheit, seinem Team im Stadtbauamt für die langjährige, gute Zusammenarbeit zu danken: „Ohne sie wären all die Arbeit und die damit verbundenen Erfolge nicht möglich gewesen“, so der Stadtbaumeister, „und natürlich setze ich auch weiter all meine Schaffenskraft für das Wohl der Stadt ein, denn da bin i halt dahoaam“. Haneder würdigte ferner die Unterstützung durch seinen „Mentor“ Emil Preßl.

Video-Gruß des Kindergartens

„Wir vermissen euch!“ So lautete die eindeutige Botschaft des Teams des Josefine- und Louise-Haas-Kindergartens an seine Schützlinge. Besondere Zeiten erfordern besonders kreative Maßnahmen. Und so schickte das Team an die Kinder zu Hause einen Ostergruß per Video-Botschaft. Der Film ist auf der Homepage der Stadt sowie auf www.facebook.com/Burglengenfeld abrufbar. Kinder und Eltern freuten sich: „Vielen lieben Dank! So eine schöne Idee. Wir vermissen euch auch so sehr“ hieß es auf Facebook.

Friedhof: Beim Gießen bitte Handschuhe tragen

Das gemeinsame Kommunalunternehmen (gkU) Kommunale Bestattungen Burglengenfeld – Teublitz stellt an den Friedhöfen Burglengenfeld, Teublitz und Katzdorf Gießkannen zur Bewässerung der Gräber zur Verfügung.

Jetzt, wo die Außentemperaturen steigen, kommen diese wieder häufiger zum Einsatz. Darum bittet gkU-Vorstand Friedrich Gluth darum, bei der Verwendung der Gießkannen Handschuhe zu tragen. Dies gelte auch für das Zu- und Abdrehen der Wasserhähne. „Das Bepflanzen der Gräber oder deren Pflege – selbstverständlich



alleine und in ausreichenden Mindestabstand von 1,5 Metern zu anderen Personen – fällt nicht unter die derzeit in Bayern gültige Ausgangsbeschränkung“, so Gluth. Da sehr viele Menschen jetzt die Gelegenheit nutzen, die Gräber ihrer Verstorbenen herzurichten oder für die Saison zu bepflanzen, sollte man auch hier Vorsicht im Hinblick auf die Corona-Krise walten lassen.

Coronavirus: Informationen aus dem Rathaus

Die von der Staatsregierung erlassenen Maßnahmen zur Verhinderung der weiteren Ausbreitung des Coronavirus verändern auch das Leben in Burglengenfeld. Hier finden Sie in der Übersicht Informationen der Stadtverwaltung. Bitte beachten Sie: Alle Angaben beziehen sich auf den Stand bei Redaktionsschluss am 23. April 2020. Tagesaktuell informiert die Stadt auf ihrer Website www.burglengenfeld.de, Rubrik „Leben in Burglengenfeld“ >> Informationen zur Corona-Krise.

Das **Rathaus** ist ab Montag, 4. Mai, wieder für den Parteiverkehr geöffnet. Es dürfen sich maximal drei Besucher im **Bürgerbüro** aufhalten, der Einlass wird geregelt. Terminvereinbarungen unter Tel. 7018-21, oder -22, oder -24 werden empfohlen.

Alle städtischen **Senioren-Veranstaltungen** sind vorerst bis Ende August abgesagt, um diese Risikogruppe besonders zu schützen.

Der **Stadtbus** fährt ab Montag, 4. Mai, wieder. Eine Benutzung ist nur mit Maske möglich.

Der **Recyclinghof** an der Johannes-Kepler-Straße ist wieder geöffnet; mittwochs von 15 bis 18 Uhr, samstags von 08 bis 13 Uhr. Wegen der beengten räumlichen Situation dürfen sich maximal fünf Personen zeitgleich zur Anlieferung auf dem Gelände aufhalten. Es ist ein Ordnungsdienst eingesetzt,



der darauf achtet, dass diese Vorgabe eingehalten wird. Den Anweisungen des Personals ist zwingend Folge zu leisten. Da nach wie vor ein Abstand von 1,50 Metern zwischen Personen einzuhalten ist, kann das Personal des Recyclinghofes keine Hilfestellung bei der Entsorgung geben.

Der **Bauern- und Wochenmarkt**, donnerstags von 8 bis 12 Uhr auf dem Marktplatz, findet bis auf Weiteres statt. Der Mindestabstand von 1.50 Metern ist einzuhalten, das Tragen von Masken wird dringend empfohlen.

Abgesagt sind die verkaufsoffenen Sonntage/Jahrmärkte im April und Juni sowie die Maidult, die Italienische Nacht und das Kinderfest der Stadt.

Öffentliche Einrichtungen: Bis auf weiteres geschlossen sind die Stadtbibliothek, der Bürgertreff am Europaplatz, die Kleiderkammer, das Bulmare und das Volkskundemuseum. Der **Kommunale Musikunterricht**

Burglengenfeld-Teublitz ist weiter ausgesetzt. Die **Stadthalle** bleibt vorerst im Mai weiterhin gesperrt.

Die **Kommunalen Bestattungen** sind wie gewohnt rund um die Uhr erreichbar unter Tel. (09471) 807493.

Die **Präventionstage der Fokusgruppe JUGEND** unter dem Motto „von Jugendlichen für Jugendliche“ werden verschoben auf 6. und 7. Juli 2021 in der Stadthalle.

Schulen, Kindergärten und Kinderkrippen: Es gelten die Anordnungen der Staatsregierung, abrufbar u.a. unter www.bayern.de.

„**Hilfetelefon**“ der Stadt: Hier können Hilfsgesuche und Hilfsangebote gemeldet werden (zum Beispiel: Einkäufe, Besorgungen, Versorgung von Haustieren etc). Die Beschäftigten der Stadt vermitteln diese soweit möglich und versuchen Gesuche und Angebote zusammenzuführen. Die Nummer lautet 09471 / 70 18 23 (erreichbar von Montag bis Freitag, jeweils von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 16:00 Uhr).

„**Lengfeld hilft**“ ist ein Netzwerk von Ehrenamtlichen, das unter anderem einen Einkaufsdienst für ältere Bürgerinnen und Bürger sowie Menschen mit Vorerkrankungen anbietet. Von Montag bis Freitag (jeweils von 9:00 bis 12:00 Uhr) erreichbar unter der Telefonnummer (09471) 6 01 93 39, E-Mail info@lengfeldhilft.de, Internet: www.lengfeldhilft.de.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Stadt Burglengenfeld
Bürgermeister Thomas Gesche
Marktplatz 2 - 6, 93133 Burglengenfeld
Tel. 09471/7018-11, Fax 09471/7018-45
Internet: www.burglengenfeld.de
E-Mail: thomas.gesche@burglengenfeld.de

Redaktion und Layout: Michael Hitzek, Ulrike

Pelikan-Rößmann
E-Mail: pressereferent@burglengenfeld.de

Anzeigenannahme:

R1 WERBESTUDIO
Ch.-W.-Glück-Str. 8
Tel. (09471) 60 04 63
E-Mail: info@r1werbestudio.de
www.r1werbestudio.de
Auflage: 6.700 Exemplare

Fotos: Stadt, Stadtwerke, Bulmare GmbH,

privat und wie angegeben

Druck:

Druckerei Lochner
Brunnackerweg 20
93128 Regenstauf
www.druckerei Lochner.de



„Probier's mal aus“ war wieder bestens besucht

Immer wieder neu, immer wieder anders und dennoch gleichsam beliebt bei Kinder und Erwachsenen. Auch in seiner sechsten Auflage hat „Probier's mal aus“, der bunte Aktionstag für die ganze Familie, nichts von seiner Anziehungskraft eingebüßt. Bereits kurz nach Eröffnung gab es schon keinen freien Platz mehr. „Ich war überwältigt vom großen Ansturm“, erklärt Tina Kolb, Leiterin des Bürgertreffs am Europaplatz, im Blick zurück auf einen gelungenen Tag.

Auszuprobieren gab es eine Menge: Egal ob Basteln, Musizieren, Sport machen oder Tanzen, für jeden Geschmack war etwas dabei. „Jeder hilft mit, jeder bringt sich ein und gemeinsam schafft man zusammen, etwas Neues zu lernen oder ein verborgenes Talent aufzuspüren“, zieht Tina Kolb Bilanz.

Gemeinsam mit ihrem Team und Andrea Schmalzl von den RelaxKids hatte sie in mühevoller Arbeit am letzten Tag der Faschingsferien ein beachtliches Programm auf die Beine gestellt. Viele Mitmachstationen waren es in diesem Jahr, entstanden ist eine bunte Mischung aus kreativen Angeboten



Auch in der sechsten Auflage des Aktionstages "Probier's mal aus" blieb die Anziehungskraft ungebrochen; zahlreiche Kinder und ihre Eltern stürmten den Bürgertreff am Europaplatz. Einer der Höhepunkte war der Besuch von Bauchredner Dirk Bennert.

von Vereinen ebenso wie von Anbietern aus der heimischen Wirtschaft. „Danken muss ich vor allem den ehrenamtlichen Helfern, den teilnehmen-

den Vereinen und den zahlreichen Spendern von Materialien oder Kuchen“, sagt Kolb, „ohne die eine solch große Aktion nicht möglich wäre“.

Wir gratulieren: Jubilare von 20. Februar bis 22. April 2020

80 Jahre

Anna Schramm, Dr.-Prophet-Str. 7
Kreszenz Geiger, Regensburger Str. 22
Maria Schmid, Friedenstr. 1
Walter Brandl, Max-Schulze-Str. 6
Franziska Stadick, Am Spitalfeld 1
Gertraud Schramm, Eichenstr. 14 A
Rudolf Pauer, Telemannstr. 14
Franz Vogl, Dietldorf 34
Josef Graf, Witzlarn 3
Hans Edenharter, St.-Ägidien-Str. 2
Martin Deml, Brunnmühlstr. 49
Elisabeth Eckert, Am Binkenweg 17
Rosa Brindl, Friedenstr. 8
Hans-Joachim Geide, Amselweg 27

Rudolf Loritz, Im Fuhrtal 15

Georg-Hermann Mang, Am Spitalfeld 12
Rosa Mehringer, Am Neubruch 10
Erika Weiß, Lichtgasse 3
Kristina Nicklas, Franz-Liszt-Str. 4

85 Jahre

Johann Mühlbauer, Pestalozzistr. 24
Sofia Brack, Pestalozzistr. 5
Johann Meier, Maxhütter Str. 65
Josef Karg, Johann-Gottlieb-Fichte-Str. 3
Gertraud Fischer, Pilsheim 20
Josef Eckert, Am Binkenweg 17
Konrad Ebensberger, Blumenstr. 6
Martha Eberwein, Im Naabtalpark 26

90 Jahre

Herbert Richter, Laßlebenstr. 23
Erna Lorenz, Eichenstr. 2
Walburga Haase, Dr.-K.-Schumacher-Str. 15

Goldene Hochzeit

Monika u. Manfred Möller, Pestalozzistr. 27
Zlatica u. Peter Okanik, Ernst-Reuter-Str. 5

Diamantene Hochzeit

Hildegard u. Josef Kopf, Richard-Strauss-Str. 7
Elisabeth u. Josef Pritschet, Dietldorf 14

So geht die Klinik vor Ort mit COVID-19 um

„Wir waren vorbereitet, wir haben alles gut im Griff“, ist in der Corona-Krise der beruhigende Tenor aus der Asklepios Klinik im Städtetreieck. Was aber genau dort passiert, wenn ein Patient mit COVID 19-Verdacht aufgenommen wird – darüber gibt Dr. Martin Gregor Auskunft.

Sehr geehrter Herr Dr. Gregor, könnten Sie den Ablauf in der Klinik skizzieren, wenn ein Patient mit Verdacht auf eine COVID-19-Infektion bei Ihnen ankommt?

Ob vom Hausarzt geschickt, vom Rettungsdienst gebracht oder in Eigeninitiative – die Patienten werden in der Notaufnahme aufgenommen. Wir haben dazu neben der vorhandenen Notaufnahme eine zweite, separate Notaufnahme nur für Patienten mit Verdacht einer Coronavirus-Infektion eingerichtet. Danach kommen die „Verdachtsfälle“, sofern sie nicht sofort auf die Intensivstation müssen, auf die Station „Innere Medizin.

Auf unserer Station werden die Patienten untersucht und – falls sich der Verdacht bestätigt – auch behandelt. Ein geringer Teil der Patienten muss in der Folgezeit wegen einer Verschlechterung des Zustandes von der Intensivstation mit ihrem Chefarzt Dr. Michael Schütz übernommen und dort häufig (nicht immer!) auch beatmet werden, die anderen werden bei geringen oder gar keinen Symptomen in die häusliche Quarantäne entlassen.

Wie lange dauert es, bis man ein Testergebnis hat? Und wie lange bleiben Patienten in der Regel bei Ihnen auf der Station?

Ein Ergebnis haben wir nach etwa 24 Stunden. Wenn der Patient nicht auf die Intensivstation muss, bleibt er bei schwereren Fällen bis zu 14 Tage bei uns, bei geringeren Beschwerden kann er auch ambulant behandelt werden.

Wie sieht die Therapie aus?

Grundsätzlich gilt: Außer Sauerstoff gibt keine gesicherte, eindeutig wirksame Therapie. Insofern handelt es sich um individuelle Heilversuche. Wir haben zwar alle internationalen Entwicklungen und Erkenntnisse im Blick, können uns aktuell aber nicht an Leitlinien orientieren, da es viel zu wenig wissenschaftlich gesicherte Daten der Behandlung gibt. Es ist ärztliches Handeln gefragt.

Wie sieht es angesichts der Krise mit den Kapazitäten im Krankenhaus aus?



Oberarzt Dr. Martin Gregor Foto: Moosburger

Zuallererst haben wir die Organisation der neuen Situation angepasst und die Kapazität der Intensivstation erweitert. Neben der Notaufnahme wurden auch die Stationen weitgehend umstrukturiert, so dass COVID-19-Patienten von gleichbleibenden Stationsteams behandelt werden. Im Bereich mit den Verdachts- und bestätigten Fällen sind aktuell ein Oberarzt, zwei bis drei Assistenzärzte, 30 KrankenpflegerInnen, zwei Servicedamen sowie zwei Damen vom Reinigungsdienst tätig. Mit Corona sind praktisch alle Ärzte beschäftigt, und zwar nicht nur auf unserer Station, in der Notaufnahme oder in der Intensivstation. Auch die Kolleginnen und Kollegen auf den anderen Stationen müssen alle

wachsam bleiben und Patienten bei geringstem Verdacht testen. Es ist ja möglich, dass ein Patient ursprünglich wegen einer anderen akuten Erkrankung eingeliefert wird und erst später COVID-19-Symptome zeigt. Ein sehr wirksames Sicherungsnetz ist hier die tägliche Besprechung aller internistischen Oberärzte mit Chefarzt Dr. Zäch. Hier beleuchten und diskutieren wir alle Fälle, hier werden auch die verschiedenen Vorschläge zur Diagnostik und Therapie vorgebracht und abgewogen.

Wie ist die Stimmung in Ihrem Team?

Natürlich befinden wir uns alle in einem Ausnahmezustand. Man könnte sagen, wir haben das ganze Krankenhaus organisatorisch umgebaut. Aber alle, ob medizinisches oder nicht medizinisches Personal, zeigen sich hoch motiviert. Es ist sehr beeindruckend und nicht hoch genug wertzuschätzen, wie souverän sie die neuen Arbeitsbedingungen bewältigen und mit der Situation umgehen. Beispielhaft ist auch die Umsetzung der neuen Distanzierungsregeln im täglichen Berufsalltag – eine komplett neue Erfahrung, wenn Teams „auf Abstand“ gehen müssen. Alles, was man über Teambuilding gelernt hat, muss auf den Kopf gestellt werden.

Bei Herzkrankheiten, Krebs oder anderen schweren Erkrankungen bitte die notwendigen Therapien nicht hinauszögern und in die „bisherige“ Notaufnahme der Klinik kommen, wenn es einem schlecht geht! Denn manche Grunderkrankung ist weit gefährlicher als das Corona-Virus. Die Krankenhaus-Ärzte sind da und füllen auch Lücken, wenn der Hausarzt nicht zur Verfügung steht. Bei weniger dringlichen Fällen bitte die Telefonsprechstunden nutzen (Anmeldung zentral über Telefon 09471/705-6110).

Landwirte engagieren sich für Trinkwasserschutz

Andreas Graf ist neuer Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft (ARGE) der Landwirte in den Wasserschutzgebieten Burglengenfeld und Maxhütte-Haidhof, sein Vertreter Johann Lichtenegger.

Gegründet wurde die ARGE der Landwirte in den Wasserschutzgebieten im März 1997, um miteinander nachhaltige Wasserpolitik zu betreiben. „Trinkwasser muss auch künftig ein hohes Niveau haben“, da waren und sind sich Politik und Landwirtschaft einig. Deshalb müsse man das Grundwasser entsprechend schützen.

Dr. Susanne Plank, Bürgermeisterin der Stadt Maxhütte-Haidhof, begrüßte die 25 Teilnehmer der Jahreshauptversammlung im Dorfhaus Pirkensee und dankte Ludwig Lichtenegger, der seit der Gründung den Vorsitz inne hatte, und seinem Stellvertreter Markus Weilhammer für ihre engagierte Arbeit. „Hier betreiben unsere Landwirte vor Ort aktiven und echten Umweltschutz“, so Plank. Neu gewählt wurde als 1. Vorsitzender Andreas Graf vom Almenhof und sein Stellvertreter Johann Lichtenegger aus Roding.

Minimierung der Schadstoffe

Auch der Vorstand der Stadtwerke Burglengenfeld, Friedrich Gluth, dankte Lichtenegger und Weilhammer für die erfolgreiche Zusammenarbeit und wünschte den neuen Vorständen viel Erfolg bei ihren Bemühungen um eine nachhaltige Landwirtschaft. „Grundwasser kennt keine Gemeindegrenzen und deshalb ist überregionale Zusammenarbeit erforderlich“, so Gluth. Man könne stolz sein, dass diese Zusammenarbeit zwischen der ARGE und den Wasserversorgern nunmehr über 23 Jahre bestehe und mit den neuen Vorsitzenden auch weiter Bestand haben werde. Die ARGE hat in den vergangenen Jahren grundwas-



Andreas Graf (2.v.li.) ist neuer Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft der Landwirte, sein Stellvertreter ist Johann Lichtenegger (2.v.re.). Maxhütte-Haidhofs Bürgermeisterin Dr. Susanne Plank (re.) und Friedrich Gluth, Vorstand der Stadtwerke Burglengenfeld (li.), dankten den scheidenden Vorsitzenden Ludwig Lichtenegger und Markus Weilhammer für ihre engagierte Arbeit.

serschonende Maßnahmen für Maxhütte-Haidhof und Burglengenfeld erarbeitet und eingesetzt. 25 Landwirte bewirtschaften etwa 400 Hektar in den Wasserschutzgebieten. „Qualitativ hochwertiges Wasser für Morgen zu sichern, eine nachhaltige Minimierung der Schadstoffe zu erreichen, das ist oberstes Ziel“, sagte Ludwig Haslbeck, Vorstand der Stadtwerke Maxhütte-Haidhof.

Die Landwirte der ARGE haben einen personellen und finanziellen Mehraufwand zu betreiben. „Sie unterwerfen sich zusätzlichen Dünge- und Bewirtschaftungsaufgaben“, so Dr. Plank. „Ich möchte hier die Arbeit der Landwirte wertschätzen. Sie sorgen für unsere Nahrung und pflegen die Landschaftsschutzgebiete“, fügte sie hinzu.

Bei der Versammlung wurden die Ergebnisse der Nitratbeprobungen mit dem landwirtschaftlichen Fachberatern Dr. Georg Eiblmeier und Martin Prey für das Jahr 2019 ausgewertet. War in der Vergangenheit vor allem eine Reduzierung im Burglengenfelder Wasserschutzgebiet zu verzeichnen, konnte 2019 eine merkliche Verbesserung im Wasserschutzgebiet Hagenau verzeichnet werden. Auch im vergangenen Jahr wurden innovative Bewirt-

schaftungsmethoden, Düngezeiträume und Fruchtfolgen diskutiert, um bei auskömmlicher Ertragslage einen bestmöglichen Trinkwasserschutz unter Reduzierung des Nitratreintrags sicherzustellen. „Innovationen gibt es vor allem im Bereich der satellitengestützten Düngung, Engsaat, Grasunter-saat, Unterfußinjektionen, Schleppschuh- und Einsatz spezieller nitratabbindender Bakterien“, so Franz Herrler, Sprecher der Arbeitsgemeinschaft „Trinkwasserschutz Oberpfälzer Jura“.

Nitrat: „Trendumkehr“

Besonderes Augenmerk verdient auch die Vorstellung der Feldversuche der örtlichen Landwirte. Seit Bestehen führen sie mit fachlicher und amtlicher Begleitung in den Wasserschutzgebieten Maxhütte-Haidhof und Burglengenfeld Versuche auf den landwirtschaftlichen Flächen durch, um eine Optimierung von Trinkwasserschutz und Ertrag zu erreichen.

„Es ist als Verdienst der Landwirte anzusehen, dass bei den lokalen Nitratwerten nicht nur eine Stagnation, sondern schon Tendenzen einer Trendumkehr erkennbar sind - und das unter den Vorzeichen eines sich ändernden Klimas“, so Martin Prey.

Büchereien im Städtedreieck sind digital geöffnet

Auch wenn die Büchereien im Städtedreieck bis auf Weiteres geschlossen sind, ist jedoch die digitale Ausleihe einer großen Auswahl an E-Medien möglich.

„Wir sind sehr froh, dass wir mit unseren digitalen Angeboten enio24 (Onleihe) und BaDiCo (Overdrive) auch weiterhin digital geöffnet bleiben können“, so Erika Reindl, Leiterin der Stadtbücherei Teublitz. Die drei Büchereien können somit ein großes Angebot an E-Books, Zeitschriften, Hörbüchern und englischsprachigen E-Books, sogar teilweise mit Vorlesefunktion, anbieten. „Probieren Sie es einfach aus“, rät Kerstin Schwelle, Leiterin der Stadtbibliothek Burglengenfeld, „es ist kinderleicht“: Einfach mit der Lesernummer und dem selbst vergebenen Passwort einloggen.

Durch die Aufteilung in die verschiedenen Rubriken und Genres und dem Button „verfügbare Medien“ kann sehr schnell ein passender Treffer gelandet werden. Wer bisher noch keinen Büchereiausweis besitzt, kann sich gerne per E-Mail an die jeweilige Heimatbücherei wenden. Näheres dazu findet man online unter www.burglengenfeld.de/leben-in-burglengenfeld/stadtbibliothek/



Die drei Büchereien im Städtedreieck sind online erreichbar. Die Leiterinnen Rita Demleitner, Kerstin Schwelle und Erika Reindl freuen sich über zahlreiche Ausleihen des digitalen Angebots.

lengenfeld.de/leben-in-burglengenfeld/stadtbibliothek/

Das virtuelle Lesen ist aufgrund der aktuellen Ausnahmesituation sogar dann möglich, wenn die Jahresgebühr offen ist und die Ausleihe eigentlich gesperrt wäre. „Wir wollen in Zeiten von Ausgangsbeschränkungen unseren Teil dazu beitragen, dass den Leuten daheim nicht die Decke auf den Kopf fällt“, sagt Rita Demleitner, Leiterin der Stadtbücherei Maxhütte-Haidhof. Denn wie wurde es so schön

formuliert: Bücher lesen heißt, wandern gehen in ferne Welten, aus den Stuben, über die Sterne!

Gedruckte Medien, DVDs usw., die bereits ausgeliehen sind, werden natürlich automatisch bis zur Wiedereröffnung verlängert. Vorbestellungen von Printmedien behalten ebenfalls ihre Gültigkeit, können aber aktuell nicht abgeholt werden.

Infos gibt's auch auf dem YouTube-Kanal Onleihe Akademie.

Am Geburtstag als Wahlhelfer im Einsatz



Der Einsatz als Wahlhelfer war für ihn Ehrensache: Am Tag der Kommunalwahlen wurde Ralf Nübler 50 Jahre alt. Doch statt seinen Geburtstag zu feiern, engagierte sich der Burglengfelder wie schon die Jahre zuvor

als freiwilliger Wahlhelfer. Das Wahlleiter-Team Wolfgang Weiß und Yvonne Spitzner nutzte daher die Gelegenheit, Nübler für sein Engagement zu danken - und gratulierte mit einem Präsent zum Geburtstag.



www.burglengenfeld.de
» Rubrik Bürgerservice

Die BRK Bereitschaft bittet um Unterstützung

Gerade in Zeiten der Corona-Krise muss die Einsatzbereitschaft der Ehrenamtlichen der BRK-Bereitschaft Burglengenfeld stets gewährleistet sein. Daher hat das Team um Bereitschaftsleiter Horst Singerer einen gebrauchten Krankentransportwagen gekauft. Zudem steht die Anschaffung neuer Schutzausrüstung für die Einsatzkräfte an. Die Bereitschaft bittet die Bevölkerung um Spenden für die dringenden Anschaffungen.

Der Zahn der Zeit nagt kräftig an den Fahrzeugen der BRK Bereitschaft Burglengenfeld. Ein alter Krankentransportwagen (KTW) musste bereits ausgemustert werden. Doch für ein Ersatzfahrzeug (für Sanitätswachdienste, für den Katastrophenschutz und zur Unterstützung des Rettungsdienstes im Städtedreieck) fehlte noch das nötige Kleingeld.

Daher schmiedeten Horst Singerer und Co. einen kreativen Plan: Bei einem Benefiz-Konzert am 19. April in der Aula des Gymnasiums hätten die „Secklwetza“ und die „BULs Brothers“ mit ihrer einzigartigen Show für hohe Spendenbereitschaft bei den Konzertgästen sorgen sollen. Doch auch diese Veranstaltung fiel den Maßnahmen zur Verhinderung der Ausbreitung des Coronavirus zum Opfer: Das Benefiz-Konzert musste abgesagt werden.

Stattdessen waren Mitglieder der Bereitschaft an mehreren Tagen unterwegs, um COVID 19-Patienten oder Verdachtsfälle mit dem Krankenwagen z.B. vom Altenheim ins Krankenhaus zu bringen. So erwies es sich als klug, dass die Bereitschaft aufgrund der aktuellen Lage bereits im März einen gebrauchten KTW gekauft und in Dienst gestellt hatte. Das Problem: Unter anderem wegen der nötigen Ab-



Für den Kauf dieses Krankentransportwagens und neuer Schutzausrüstung ist die BRK Bereitschaft Burglengenfeld dringend auf Spenden aus der Bevölkerung angewiesen.

sage des Konzerts ist das Spendenziel noch nicht erreicht, es fehlen immer noch mehrere tausend Euro, um das Einsatzfahrzeug abzubezahlen. Zudem muss für die Einsatzkräfte neue Bekleidung (Persönliche Schutzausrüstung, PSA) im Wert von mehreren tausend Euro angeschafft werden, da die alten Jacken und Hosen nicht mehr zugelassen sind. Der BRK Kreisverband Schwandorf sprang kurzfristig mit einem Darlehen ein, damit sich die Bürgerinnen und Bürger in diesen schweren Zeiten voll auf die Einsatzkräfte der Bereitschaft verlassen kön-

nen. Für die Stadt Burglengenfeld sagte Bürgermeister Thomas Gesche eine Spende in Höhe von 5.000 Euro zu.

Die klare Botschaft der Verantwortlichen, die eindringliche Bitte an die Bevölkerung: „Nur mit Ihrer Unterstützung können wir weiterhin die Versorgung der Bürgerinnen und Bürger im Städtedreieck wie gewohnt sicherstellen und sind dann auch wieder mit allen Katastrophenschutz-Einheiten einsatzbereit. Vielen Dank für Ihre Unterstützung, bleiben Sie gesund und zu Hause. Wir sind für Sie da – auch nach der Corona-Krise!“

Spenden-Infos

Spendenkonto:

DE62 7505 1040 0031 5547 93

Verwendungszweck: PSA und Einsatzfahrzeug

Wer eine Spendenquittung benötigt, soll die vollständige Anschrift im Verwendungszweck angeben. Für Fragen zur Verwendung der Spenden oder zur Arbeit der BRK Bereitschaft stehen die Verantwortlichen gerne zur Verfügung. Kontaktmöglichkeiten siehe <http://brk-burglengenfeld.de/>

Hintergrund: Der gebrauchte KTW stammt aus der Lüneburger Heide und war dort sechs Jahre lang im Rettungsdienst im Einsatz, bevor er den Weg nach Burglengenfeld gefunden hat. Mit dem Ausbau als Rettungswagen und etwas großzügigeren Maßen lässt es sich darin viel bequemer arbeiten als mit dem ausgemusterten KTW; auch der Lack ist in einem viel besseren Zustand. Auf Facebook schreibt die Bereitschaft: „Wir haben uns sofort in unseren 'Flipper' verliebt, aber er hört aktuell nur auf den Namen 'Rotkreuz Burglengenfeld 72/70' ;-).“

27.04

WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA

UNSER BUNTER MIX FÜR BURGLINGENFELD
IHRE BETRIEBE DES WIRTSCHAFTSFORUMS



Lobensteiner
Lifestyle Shop



Schuh im Hof



**Fahrschule
Ingo Volkmann**



Zum Anbeißen: „Schoko-Lotto“ des Wifo startet

Mit einer besonderen Auflage des beliebten „Schoko-Lotto“ meldet sich das Wirtschaftsforum aus der „Corona-Pause“ zurück. Gutscheine im Gesamtwert von 1.000 Euro gibt es zu gewinnen. Und die „Ziehung der (Schoko-) Lottozahlen“ findet heuer aufgrund der aktuellen Lage als Live-Stream im Internet statt.

Das „Schoko-Lotto“ des Wirtschaftsforums Burglengenfeld startete heuer am Montag, 27. April 2020. „Wir nutzen gerade jetzt diese Gelegenheit, um Burglengenfeld als Einkaufs-Standort zu präsentieren“, sagt der Vorsitzende des Wirtschaftsforums, Benedikt Göhr. Noch bis 16. Mai 2020 bieten viele Betriebe die „Glücks-Schokolade“ der Coniserie Seidl aus Laaber an. Vom Verkaufspreis in Höhe von 2,50 Euro pro Tafel wandert je ein Euro in den „Lotto-Lostopf“. Bei insgesamt 1000 Tafeln Schokolade sind so am Ende Gutscheine im Gesamtwert von € 1.000 zu gewinnen.

Neu ist die Staffelung der Gewinne: 1. Preis 200,00 Euro, 2. Preis 100,00 Euro, 3. Platz 50 Euro; dazu werden noch 26 Gutscheine im Wert von jeweils 25 Euro verlost. Die öffentliche Ziehung der Schoko-Lotto-Zahlen erfolgt am Samstag, 16. Mai 2020, um 19 Uhr mithilfe eines Glücksrades; sie wird auf der Fa-



cebook-Seite des Wirtschaftsforums im Live Stream übertragen (www.facebook.com/wifoburglengenfeld/). So hat jede Käuferin und jeder Käufer einer Lotto-Schokolade die Möglichkeit, die Ziehung der Schokolotto-Zahlen live zu verfolgen. „Vielleicht möchte der eine oder andere auch ganz einfach jemandem Danke sagen, der sie oder ihn aktuell besonders unterstützt“, so der Vorsitzende, „dafür wären die Tafeln des Schoko-Lottos jetzt das ideale kleine Geschenk!“

Das schokoladige Glückslos gibt es in den folgenden Geschäften:
Biomarkt , Buchhandlung am Rat-

haus, Das Futterhaus, Der Buch- und Spielladen, EP: Schmeissner, Galileo Schreibwaren, Gärtnerei Fischer, Gasthof zu den 3 Kronen, Karl Mode, Karl & Co., Lautenschlager Fashion & Home, Lobensteiner Lifestyle Shop, Michaelas Beutystudio, Sonnen-Apotheke, Spielwaren Nußstein und toom Baumarkt.

Corona-Informationen:

Lieferdienste, Abholservice, Onlineangebote, welches Geschäft hat wann geöffnet? Darüber informieren die Betriebe des Wifo tagesaktuell auf www.wifo-burglengenfeld.com

Markus Schmitt leitet jetzt die Polizeiinspektion in Neunburg

Es war stets eine Zusammenarbeit auf Augenhöhe: Polizeihauptkommissar Markus Schmitt, lange stellvertretender Leiter der Polizeiinspektion Burglengenfeld (PI), machte den nächsten Karriereschritt und übernahm Anfang März die Leitung der Polizeiinspektion Neunburg vorm Wald.

Im Rathaus bedankten sich Geschäftsleitender Beamter Thomas Wittmann



und Wolfgang Weiß, Leiter des Ordnungsamtes, bei Schmitts Abschiedsbesuch für eben jene Zusammenarbeit. Vier Jahre lang war Schmitt stellvertretender PI-Chef in Burglengenfeld. „Es waren schöne Jahre“, bilan-

zierte der 50-jährige Polizist aus Maxhütte-Haidhof. „Es hat mir in Burglengenfeld echt gut gefallen“, sagte Schmitt, der zugleich keinen Hehl machte aus seiner Vorfreude auf die neue Aufgabe in Neunburg vorm Wald.

Fledermaus-Paradiese in Burglengenfelder Kellern

Zum festen Kartierungsprogramm für das Landesamt für Umwelt gehört mittlerweile auch der große Keller beim Oberpfälzer Volkskundemuseum. Heuer haben die ehrenamtlichen Fledermausbetreuer Evi Keil, Brigitte Schütze und Rolf Dorn zusammen mit Museumsleiterin Dr. Margit Berwing-Wittl und den Praktikantinnen Maria Schmuck und Julia Geigenfeind in den Fugen des Bruchsteingewölbes 33 schlafende Fledermäuse finden können. Am häufigsten war hier die Fransenfledermaus aus der Familie der Glattnasen mit weißem Bauchfell und rosiger Schnauze vertreten.

Auch in einem der alten Bierkeller in der Kellergasse konnten fast noch einmal so viele Tiere entdeckt werden. Neben Wasser- und Bartfledermäusen hatten sich dort je ein Dutzend Große Mausohren und Fransenfledermäuse versteckt. Dabei ließen sich wahrscheinlich nicht einmal alle Individuen blicken, die dort in schmalsten Ritzen überwintern – es dürften also sicher noch einige mehr sein! Die Fallzahlen variieren von Jahr zu Jahr stark – in jedem Fall sind die fest versperrten und somit ungestörten Keller mit



Die Fledermaus-Entdeckergruppe im Keller des Volkskundemuseums.

ihrer stabilen Umgebungstemperatur in Burglengenfeld ideale Quartiere für verschiedene Fledermausarten.

Bei einer Temperatur von etwa 7° Celsius in beiden Kellern können die streng geschützten Tiere energiesparend im Winterschlaf die kalten Monate verbringen, in denen es keine Nahrung für die Insektenfresser gibt.

Bald verlassen die Fledermäuse die sicheren Winterquartiere und fliegen viele Kilometer in die ihnen bekannten Sommerquartiere. Diese können je nach Fledermausart wiederum Spalten oder Hohlräume an Gebäuden sein oder eher natürliche Unterschlupfe wie zum Beispiel Spechthöhlen in

alten Bäumen. Schwer zu finden ist die als stark gefährdet eingestufte Waldfledermaus auch im Sommer, wo sie hinter abstehenden Rindenstücken alter Bäume mit ihrem Nachwuchs den Tag verbringt. Nachts jagt sie in naturnahen Wäldern geschickt kleine Nachtfalter und Mücken zwischen den Baumkronen. Die seltene Fledermaus hat noch eine zweite Quartierform für sich entdeckt: An alten Scheunenwänden überlappen sich die senkrechten Fassadenbretter oftmals um etwa 20 Zentimeter, was wohl einem abstehenden Rindenstück ähnelt und von den Fledermäusen gerne angenommen wird“, sagt Rolf Dorn, Fachberater für Fledermausschutz und Fledermausbetreuer im Landkreis.

Bunte Ostergrüße für die Kinder aus dem AWO-Kindergarten

Normalerweise ist das Osterfest alljährlich ein großes Thema der pädagogischen Arbeit im AWO-Kindergarten "Sandhasen". Doch wegen der Corona-Krise ist auch diese Einrichtung derzeit geschlossen. "Wir vermissen alle unsere Mädchen und Buben und wollen mit ihnen in Kontakt bleiben", sagt Kindergartenleiterin Ulrike Beer. Daher hat sie sich mit ihrem Team eine besondere Aktion einfallen lassen. Die Erzieherinnen und Kinderpflegerinnen halfen dem Osterhasen dabei, aufwändig gestaltete Gruß-

karten zu entwerfen. Diese Karten mit Grüßen vom Osterhasen wurden vom Personal am Gründonnerstag in Zweiergruppen, mit dem nötigen Sicherheitsabstand und kontaktlos allen 125 Schützlingen des AWO-Kindergartens zu Hause vorbeigebracht. Zudem nutzen Erzieherinnen und Kinderpflegerinnen die "kinderlose Zeit", um im Kindergarten etliche Verschönerungsmaßnahmen umzusetzen. "Wir freuen uns schon darauf, wenn es endlich wieder losgeht", sagt Beer.



Bayerische Staatsforsten renovieren das Jägerhaus

Es tut sich wieder was im Raffa: Die Bayerischen Staatsforsten renovieren das mehr als 120 Jahre alte Jägerhaus beim Kunstwaldgarten. „Wir wollen es der Öffentlichkeit zugänglich machen“, sagt Dipl.-Forstwirt (univ.) Hans Mages, der neue Leiter des Forstbetriebs Burglengenfeld.

Neue Fenster, neue Türen, neuer Boden und eine Photovoltaik-Anlage auf dem Dach: Künftig sollen Spaziergänger und Wanderer im Jägerhaus Brotzeit machen können oder dort bei Regen Unterschlupf finden, informierten Mages und sein Stellvertreter Erwin Graf.

Auch das Areal rund um das Jägerhaus wird neu gestaltet: Auf einer Blühwiese sollen zur Freude der Bienen und anderer Insekten unter anderem Schafgarbe, Natternkopf, wilder Salbei und andere im Oberpfälzer Jura heimische Wildpflanzen wachsen und blühen. Die Aussaat erfolgte im April. Dafür wurde der Zaun rund ums Jä-



„Der Wald blüht auf“: Hans Mages (li.), Leiter des Forstbetriebs Burglengenfeld, und Revierleiterin Lea Franz informierten über die Renovierungsarbeiten am Jägerhaus. Mit dabei: Hund Emil.

gerhaus abgebaut, auch einige Sträucher und geschwächte Bäume müssen weichen, damit das Sonnenlicht die neue Blühwiese erreicht. Den Standort prägende Linden, durch ihre reiche Blüte ebenfalls eine Bienenweide, und Kiefern bleiben erhalten. Für das Projekt fließen über das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Schwandorf rund 30.000 Euro aus sogenannten bGWL-Mitteln. Besondere Gemeinwohlleistungen (bGWL) sind Leistungen, die im Staatswald im Sin-

ne des Gemeinwohls etwa im Bereich Naturschutz oder für Erholungssuchende erbracht werden. Alle übrigen Kosten trägt der Forstbetrieb Burglengenfeld.

Nach dem Abschluss der Arbeiten ist im Sommer eine offizielle Eröffnungsfeier geplant, „bei der wir dann im Detail darüber informieren werden, wie wir dieses Waldgebiet für Erholungssuchende attraktiver gestalten“, sagte Mages.

„Anatolia Grill“ im Naabtalcenter ist deutlich größer geworden

Seit drei Jahren hat der „Anatolia Grill“ seinen Platz im Naabtalcenter. Anfang März hat die Pächterfamilie Kanik die Räumlichkeiten erweitert. Statt bisher 50 Quadratmetern steht jetzt mit 150 Quadratmetern die dreifache Fläche zur Verfügung. „Der Umbau ist gut gelaufen und wir sind sehr zufrieden“ so das erste Fazit von Inhaber Zeki Kanik.

Die Gäste dürfen sich jetzt über mehr Platz und weitere Sitzmöglichkeiten freuen; außerdem wurden Ess- und Kaffeebereich voneinander getrennt. Fußballfans kommen ebenfalls auf ihre Kosten, denn der „Anatolia Grill“ bietet ab sofort Live-Übertragungen der Spitzenspiele von sky an. Hobby-



Die ganze Familie Kanik freute sich über den gelungenen Umbau des „Anatolia Grill“. Auch Bürgermeister Thomas Gesche kam zum Gratulieren vorbei.

sportlern steht zudem ein Profi-Billardtisch zur Verfügung. Die Räume im „Anatolia Grill“ können auch für Feiern und Geburtstage gemietet werden. Bürgermeister Thomas Gesche kam zur Neueröffnung bei Familie Ka-

nik vorbei: „Es freut mich, wenn in unserer Stadt investiert wird“, sagte Gesche. Der Bürgermeister lobte die gelungene Gestaltung und wünschte den Pächtern den verdienten unternehmerischen Erfolg.

Bulmare-Team bereitet die Wiedereröffnung vor

Das Bulmare ist geschlossen. Dennoch arbeitet ein Team um die Geschäftsführer Reiner Beck und Karl Karner sowie kaufmännische Leiterin Simone Seelos täglich daran, das Wohlfühlbad so schnell wie möglich wieder in Betrieb nehmen zu können, sobald die Staatsregierung das erlaubt.

„Auch in der Krise ist es wichtig, einen Blick zurück zu werfen“, sagt Geschäftsführer Karl Karner. „Der Blick zurück zeigt, dass wir den Wirtschaftsplan 2019 planmäßig erfüllen können.“ Rund 326.000 Gäste „sorgten im vergangenen Jahr für gestiegene Umsätze. Der trotzdem zu erwartende alljährliche Verlust wird durch die Zuwendungen des Gesellschafters, der Stadtwerke, ausgeglichen“.

Die Ausstattungsgarantie der Stadtwerke gegenüber der Bulmare GmbH erweise sich als „stabiles Gerüst“. „Wir haben daher keinerlei Liquiditätsprobleme“, betont Karner. Freilich Sorge die Corona-bedingte Schließung für Einnahmeausfälle. Diese würden jedoch gemindert durch Einsparungen bei den Personalkosten (Kurzarbeit). „Wichtig ist jetzt, dass wir in der Krise zusammenstehen mit unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern“, so Karl Karner. Und Reiner Beck ergänzt: „Wir hoffen, dass wir Bade- und Saunalandschaft so schnell wie möglich wieder öffnen können – und, dass uns die Gäste treu bleiben.“

Energiekosten sparen

Bis es soweit ist, heißt die Devise im Bulmare: Kosten sparen. In einem Bad geht das am deutlichsten bei den Energiekosten. Der Verbrauch von Strom, Gas und Wasser wurde auf das absolut nötige Minimum zurückgefahren. So wurden die Wassertemperaturen in den noch befüllten Becken reduziert auf 12 Grad (Erlebnisbecken



Trotz Schließung: Im Bulmare sorgen u.a. die Haustechniker Daniel Bayer und Andreas Beck dafür, dass die technischen Anlagen einwandfrei laufen und eine rasche Wiedereröffnung des Bades möglich ist.

außen) und 16 Grad (Erlebnisbecken innen). Beträgt die Temperatur in der Badehalle sonst das ganze Jahr über angenehme 32 Grad, so sind es derzeit zwischen 18 und 20 Grad. Alle Saunaöfen sind aus.

„Wir haben wegen der Corona-Krise keine Mitarbeiterin und keinen Mitarbeiter entlassen“, betonen Karner und Beck. Der größte Teil der Belegschaft ist in Kurzarbeit gegangen, nachdem Überstunden und Resturlaub abgebaut worden waren. Die Verträge der 450-Euro-Kräfte werden nach dem Abbau von Überstunden in Absprache mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern auf „ruhend“ gestellt.

Beck spart dabei nicht mit Lob für kaufmännische Leiterin Simone Seelos, die alle nötigen Anträge rasch gestellt und bürokratische Hürden aus dem Weg geräumt habe. Karner und Beck würdigten die gute Zusammenarbeit von Belegschaft und Betriebsrat mit der Geschäftsführung. „Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter identifizieren sich mit ihrem Arbeitsplatz, sie wollen baldmöglichst wieder loslegen.“ Zeitgleich ist es das Ziel der Verantwortlichen, alle Voraussetzun-

gen für eine möglichst rasche Wiedereröffnung zu schaffen, insbesondere in den Bereichen Technik und Hygiene. Auch die Verwaltung ist noch mit einer Mitarbeiterin besetzt. Denn der Online-Shop für den Verkauf von Gutscheinen, Geschenken oder Wertkarten läuft weiter, Bestellungen für „die Zeit nach Corona“ sind möglich. Aktuelle Infos zu Mitternachtssauna-Terminen und Kursen gibt es auf www.bulmare.de.

Soziales Engagement

In der Krise engagiert sich das Bulmare sozial: Lebensmittel aus den Küchenvorräten (etwa Pommes frites, Snacks, Süßigkeiten) werden rechtzeitig vor Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums an die Schwandorfer Tafel, Ausgabestelle Städtedreieck, gespendet. Mitarbeiter der Tafel holen die Waren im Bulmare ab und schnüren damit Pakete für besonders Bedürftige.

Der Asklepios Klinik im Städtedreieck hat das Wohlfühlbad 160 Atemschutzmasken der Klasse FFP1 sowie einige Liter Desinfektionsmittel zur Verfügung gestellt.

AKTUELLES ANGEBOT

Nutzen Sie unsere günstigen Saisonangebote.
Sonnenbrillengläser in Ihren persönlichen Glasstärken*.

SONNENSCHUTZGLÄSER IN IHRER SEHSTÄRKE

von RODENSTOCK

Einstärken Sonnenschutzgläser
für die Ferne oder Nähe*, pro Paar ab **49,- €**

Gleitsicht Sonnenschutzgläser
für die Ferne und die Nähe*, pro Paar ab **198,- €**

oder modisch verspiegelte Gläser
in Ihrer Glasstärke* pro Paar ab **99,- €**

... in diesem Jahr
besonders trendig!

*Glasstärke max sph +/-6.0 dpt, cyl +2.0 dpt, Add. bis 3.0 dpt. Höhere Werte gegen Aufpreis möglich.



Schildhauer

feine Augenoptik

Marktplatz 21 · 93133 Burglengenfeld
09471 - 7252 · www.optik-schildhauer.de



#bleibinbewegung

NEU! Jetzt schon ab
4,99 €/Woche

OLYMPIA GYM BASIC

DEINE NEUE FITNESSBASE
Burglengenfeld



TIERISCH GUT IN BURGLENGENFELD

► TIERISCH GUTES FUTTER

Wir führen namhafte Marken
und Qualitäts-Eigenmarken

► TIERISCH GUTE BERATUNG

Wir stellen bei der Beratung
Ihr Tier in den Vordergrund

► TIERISCH GUT SPAREN

Mit unserer Futterkarte erhalten
Sie immer 2% Rabatt und viele weitere Vorteile

► TIERISCH GUTER SERVICE

Tierheilkundepraxis durch eigene
Tierheilpraktikerin bei uns im Markt

- Homöopathie
- Ernährungsberatung
- Bach-Blütentherapie
- Medizinische Fellpflege



Regensburger Straße 60
93133 Burglengenfeld
Tel. 09471 / 602 28 88

DAS FUTTERHAUS

TIERISCH GUT!

www.futterhaus.de



#SUPPORTYOURLOCALS

HAUSTECHNIK GIAMMANCO

SANITÄR BÄDER HEIZUNG KLIMA



- Individuelle Komplettbäder
- Fugenlose Bäder
- Enthärtungsanlagen
- Förderfähige Heizungssanierung



www.haustechnik-giammanco.de

Kürnberg 14 | 93128 Regenstauf | Tel: 0159 01900589



U. FUCHS
KOSMETIK

Kellergasse 40
93133 Burglengenfeld
Telefon 09471 - 75 36

Unser DANKE an Sie!

VERSACE-AKTION

einen Duft kaufen,
ein Duschgel 200 ml gratis dazu
(nur solange der Vorrat reicht)

FRÜHJAHRSAANGEBOT

Beim Kauf eines Pflegeproduktes
ab 10,- € eine Ampulle gratis
... 20,- € zwei Ampullen gratis
... 30,- € drei Ampullen gratis
... USW.

**Gerade in unruhigen Zeiten
sollte man sich Gutes tun!
Bleiben Sie uns gesund!**



SENIORENRESIDENZEN Naabtalpark

für Kurz- oder Langzeitpflege, Urlaubs- und Verhinderter-
pflege im Herzog-Otto-Haus; separate Betreuung für
Demenzranke im Herzog-Philipp-Haus



- kompetente Betreuung durch erfahrene Fachkräfte
- großzügig ausgestattete 1- und 2-Bettzimmer mit TV- und Telefonanschluss, eigene Möblierung möglich
- Apartments mit eigenem Garten
- Aufenthalts- und Gesellschaftsräume: Sonnenterrasse, Wintergarten, Teeküchen und hauseigene Kapelle
- gesellschaftliche Einbindung durch Feste, Konzerte, Vorträge, Stammtisch und verschiedene Ausflugsmöglichkeiten
- großes Kunstatelier und künstlerisch ausgebildetes Fachpersonal
- bewaldete Parkanlage mit Teich

Sozialwerk Heuser
Seniorenresidenzen
Naabtalpark

93133 Burglengenfeld
Telefon 09471.7090
Telefax 09471.7091-10
www.sozialwerk.de
naabtalpark@sozialwerk.de

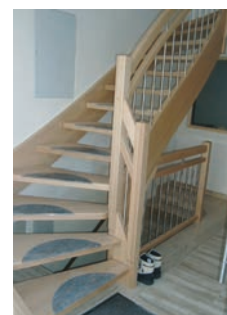
Josef Auer

Bau- und Möbelschreinerei



Innenausbau - Treppenbau - Badmöbel - Küchen nach Maß
Fenster in Holz, Holz-Alu u. Kunststoff - Wintergärten
Fensterläden in Holz und Alu

Pilsheim 12 · 93133 Burglengenfeld
Tel 09474 - 2 09 · Fax 09474 - 81 99
www.schreinerei-auer.de · info@schreinerei-auer.de



#LOKALEINKAUFEN



IMMOBILIEN KOLLER.

seit 30 Jahren Ihr kompetenter Partner



Hubert Koller
Immobilienwirt (Diplom VWA Freiburg)



Mitglied im
Immobilienverband
Deutschland



93183 Kallmünz . Vilsgasse 12
www.immobilien-koller.de

Tel. 0 94 73 / 86 78

Viele Vorteile in einer Hand

Jetzt anmelden und bis zu 10 % sparen

Exklusive Angebote und Aktionen



Freue dich auf zusätzliche Produktangebote, besondere Aktionen, Sonderrabatte und vieles mehr.

Attraktive Bonusstaffel



Dein Bonus wird dir ab 30 € Rabattanspruch bequem per Einkaufsgutschein nach Hause geschickt.

Partnerangebote

10% Rabatt bei Europcar

toom Vorteilskarten-Besitzer erhalten bei Anmietung von einem PKW oder LKW einen Nachlass in Höhe von 10% auf aktuelle Tages- und Wochenendtarife in Deutschland.*



Bis zu 30€ als toom Gutschein erhalten

Bei Abschluss einer ADAC Mitgliedschaft erhalten toom Vorteilskarten-Besitzer einen toom Gutschein im Wert von bis zu 30€.*



In Kooperation mit

toom Baumarkt Maik Wollmer OHG
Regensburger Straße 60
93133 Burglengenfeld
Tel. 09471 7028-0

toom.de

* Den Online-Antrag und mehr Informationen zur toom Vorteilskarte und den exklusiven Rabatten und Angeboten findest du unter toom.de/Vorteilskarte oder in deinem toom Baumarkt.

Jetzt im Markt oder online beantragen unter toom.de/Vorteilskarte.

toom
Respekt, wer's selber macht.

#SUPPORTYOURLOCALS

Backen
macht
Freude!

LUMARA®
Haushaltsprodukte

LUMARA Beraterin - Martina Prehn
Eugen-Roth-Str. 2 • 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 - 600 379 • mprehn73@gmail.com



doris@hundeleo.de
www.hundeleo.de

Ihre Hundeschule für

Erziehung,
Beschäftigung,
Spiel und Spaß

Kastenhof 1
93133 Burglengenfeld
Tel 0179 22 88 362



Phonak Audéo™ Marvel
Liebe auf den ersten Klang

5 Modelle für individuelle Bedürfnisse

Außergewöhnliche Klangqualität
Besseres Sprachverstehen und komfortables
Hören in lauten Umgebungen
Lithium-Ionen-Akku Technologie
Streaming via Bluetooth
Freihändiges Telefonieren
Smart-Apps



LADESTATION
GESCHENKT!

Wert 139 Euro
Beim Kauf von
Marvel Hörgeräten



Hörgeräte • Reichel GmbH & Co. KG

Das Ohr-iginal®
mit Herz!

Ihr Hörakustiker in den Herzen
von **BURGLINGENFELD**

93133 Burglengenfeld • Marktplatz 3

Tel 09471 6223
burglengenfeld@hoergeraete-reichel.de
Mo-Fr 9-13 und 14 -18 Uhr

HÖRBERATUNG • HÖRSYSTEME • HÖRSCHUTZ

www.hoergeraete-reichel.de

Bargeldlos und rund um die Uhr günstig tanken mit der Zaubzer-Tankkarte!

Profitieren Sie von allen Vorteilen, Services und Leistungen der Zaubzer-Tankstelle in Burglengenfeld.

Mehr Infos und eine kostenfreie Beantragung erhalten Sie unter (09471) 7049-0



Burglengenfeld, Oberer Mühlweg 12 · www.zaubzer-energie.de
Gewerbegebiet Vorstadt an der Umgehungsstraße

Energetische Lösungen für Häuser von heute und morgen



- Lüftung
 - zentral/dezentral
- für Alt und Neubau
- Schutz vor Feuchtigkeitsschäden
- Thermia Wärmepumpen
- Heizen & Kühlen
- Ziegeldecken Heizen/Kühlen
- Zert. Luftdichtheitsmessung
- Thermografieaufnahmen



Wärmepumpen
Lüftung
Comfort-Ziegeldecke
Gebäudemesstechnik

Peter Meier
Hans Knorr Str. 2 · 93133 Burglengenfeld
Fon 09471 6289 · Fax 09471 8797
www.pmh4.de · info@pmh4.de

Lell ist wieder für Sie da.

Ab sofort haben wir wieder vollständig für Sie geöffnet und freuen uns auf Ihren Besuch!

Jetzt bei uns

Der neue Ford Puma Hybrid.



Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Quelle: german-design-award.com, Kategorie: Passenger Vehicles

FORD PUMA ST-LINE X

Body-Styling-Kit, Digitale Instrumententafel 12,3", Ford Power Startfunktion, Innenspiegel automatisch abblendend, ST-Line Schaltknäuf uvm.

Aktionspreis
€ 24.390,-¹



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung):
Ford Puma ST-Line X : 5,0 (innerorts), 4,0 (außerorts), 4,3 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 99 g/km (kombiniert).
CO₂-Effizienzklasse: A.

LELL Leidenschaft beginnt mit Lell

Ford Autohaus Lell GmbH · Regensburger Straße 56 · 93133 Burglengenfeld · Tel: 09471/7047-0
Fax: 09471/7047-47 · E-Mail: info@lell.fsoc.de · www.lell-ford.de

¹ Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6 a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Puma ST-Line X 1,0-l-EcoBoost-Hybrid-Benzinmotor 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP-EVAP-ISC.

#LOKALEINKAUFEN

FEINES WILDBRET AUS DEM BAYERISCHEN STAATSWALD



**KÜCHENFERTIG
PORTIONIERT UND
TIEFGEFROREN
AUCH IM GANZEN**

VERKAUFSZEITEN:

DI + FR: 10 – 12 Uhr *
DO: 14 – 16 Uhr

KONTAKT:

Forstbetrieb Burglengenfeld
Kallmünzer Straße 1
93133 Burglengenfeld
Tel.: 09471 70 31-0
info-burglengenfeld@baysf.de

* (nicht an Brückentagen)

APPETIT AUF WAS WILDES?

Wie wäre es mit einem feinen Reh-, Hirsch- oder Wildschweinbraten? Was halten Sie von wohlgeschmeckendem Wild auf dem Grill?

Wir bieten Ihnen Wildbret in küchenfertigen Portionen oder auch im Ganzen an. Die Qualität unseres Wildbrets wird Sie überzeugen. Es stammt garantiert aus dem Staatswald des Forstbetriebs Burglengenfeld. Unser Wild lebt dort in freier Natur, kann sich frei bewegen und ernährt sich abwechslungsreich von heimischen Gräsern und Kräutern – ein wesentlicher Grund für den guten Geschmack und die naturbelassene Qualität des Fleisches. Tierschutzgerecht erlegt kommt das Wild an den Forstbetrieb und wird dort nach gesetzlichen Vorgaben und strengen Wildbrethygiene-Richtlinien der Bayerischen Staatsforsten verarbeitet.

Als unsere Kunden können Sie sicher sein, ein absolut hochwertiges und sehr gesundes Lebensmittel aus der Region zu kaufen. Wildbret ist reich an Mineralstoffen, enthält sehr wenig Fett und ist cholesterinarm. Wegen seiner speziellen Eiweißzusammensetzung ist es besonders wohlschmeckend und leicht verdaulich.



www.baysf.de/burglengenfeld



rockin' Rasi

www.rockin-rosi.de ...da brummt's!

erhältlich bei:

GÄRTNEREI FISCHER

Haben Sie Lust
auf schöne Fliesen?



... find ich
einfach gut!



**AUSSTELLUNG
NEU UMGESTALTET**

**WIR HABEN NOCH MEHR ZU
BIETEN:**
Fliesen und Natursteinarbeiten,
Komplettsanierungen für Bad,
Balkon und Terrasse,
Elektroheizung,
Reparaturarbeiten

**BEI UNS BEKOMMEN SIE DAS,
WAS SIE VERDIENEN:**

100 % Qualität

Fliesen Haider GmbH • Im Gewerbepark 8 • 93158 Teublitz
Tel. 09471/93 87 • Fax 09471/98 01 6 • www.fliesenhaider.de
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 8-12 Uhr und 13-17.30 Uhr, Samstag: 8.30-12 Uhr

12
WERBESTUDIO
[er:ains]



Kontakt: R1 Werbestudio
09471 - 600463

info@r1werbestudio.de
www.r1werbestudio.de

#SUPPORTYOURLOCALS



Allfinanz
Deutsche Vermögensberatung

Regionaldirektion
Robert Wagner
Regensburgerstr. 38b
93133 Burglengenfeld

Telefon 09471 308990



**Fachanwalt für Familienrecht*
§ Schreiner Helmut*
Schreiner Albin
Rechtsanwälte

Familienrecht, Arbeitsrecht, Erbrecht, Verkehrsrecht
Am Kreuzberg 4
93133 Burglengenfeld
Telefon 0 94 71/10 10 und 84 48
www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de

Für Sie da + kostenloser Lieferservice



Christian Bauer e.K.



Regensburger Straße 35 · 93133 Burglengenfeld · Telefon (09471) 57 89 · www.loewenapotheke-burglengenfeld.de

30 Min kostenlos parken

**MALERBETRIEB
GUBERNATH**

Fassadengestaltung
Gerüstbau
Vollwärmeschutz

Farben · Lacke · Tapeten

Ausführung sämtlicher Maler-, Anstreich-,
und Tapezierarbeiten

Oberer Mühlweg 15 · 93133 Burglengenfeld
Telefon 09471 61 05 · Telefax 0 9471 89 75

www.malerbetrieb-gubernath.de

Ihr Profi für den Altbau

Wir sind umgezogen!

Bauelemente Heinz Niedermeier
Beratung · Verkauf · Montage · Kundendienst

- | | |
|-------------|------------------|
| · Fenster | · Innentüren |
| · Haustüren | · Dachfenster |
| · Markisen | · Vordächer |
| · Rollos | · Insektenschutz |

Heinz Niedermeier
0171 - 773 85 95

Tobias Donhauser
0151 - 58 89 27 58

#BLEIBENSIEGESUND

H. TREML

Güterstraße 9
93142 Maxhütte-Haidhof
Tel.: 09471/301240
www.h-treml-gmbh.de



Auf Wunsch übernehmen wir für Sie die komplette Badsanierung
und erstellen Ihnen gerne ein kostenloses Angebot!
"Ein Ansprechpartner der alles für Sie plant und organisiert"

Leistungen die unser Gewerk nicht betreffen, werden durch unsere Partner-Fachfirmen ausgeführt



HAUS DES KINDES

Elisabeth Rickl



**Ihr Fachgeschäft für Baby-
Kinder u. Jugendmode
von Größe 0 - 176**

Klostergasse 4 - 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 607 321



FIRMA MANFRED RICKL

Sanitäre Installationen - Spenglerei
Ablaufreinigung - Heizung - Propangas
Schlüssel & Schlösser - Öfen & Herde

Klostergasse 7 · 93133 Burglengenfeld
Tel.: 09471/54 91 · Fax: 09471/59 70

Erfahrung und Qualität - schon seit 1908

WERDEN SIE TEIL UNSERES TEAMS! AB SOFORT SUCHEN WIR MITARBEITER:

- > Physiotherapeut/in
- > Ergotherapeut/in
- > Logopäde/Logopädin
- > Kaufmann/-frau im Gesundheitswesen
- > Reinigungskraft (m/w/d)

**JETZT
BEWERBEN!**



Ihre Bewerbungen senden Sie bitte an:
Therapiezentrum Braun GbR, Goethestraße 8, 93133 Burglengenfeld
oder info@therapiezentrum-braun.de

Weitere Infos gerne unter Telefon 09471 - 6313
www.therapiezentrum-braun.de

**THERAPIEZENTRUM
BRAUN**

BURGLINGENFELD | MAXHÜTTE-HAIDHOF | TEUBLITZ | SCHMIDMÜHLEN | NABBURG

RECHTSANWALT LOTHAR KOLB

Fachanwalt für Familienrecht

Erbrecht · Arbeitsrecht
· Scheidungsrecht ·

Wilhelm-Busch-Str. 1
93133 Burglengenfeld

Fon: 0 94 71 / 14 54
Fax: 0 94 71 / 30 65 98 4
kanzlei@ra-lothar-kolb.de
www.ra-lothar-kolb.de



DIE BAUMPFLEGE ZENTRALE

Fachbetrieb für Baumpflege & Spezialfällungen

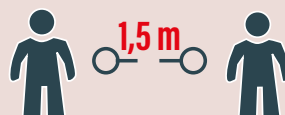
- Spezialfällungen mittels Seilklettertechnik
- Baumpflege
- Zertifizierte Baumkontrolle
- Hebebühnenarbeiten
- Heckenschnitt und Gehölzpflege
- Wurzelstockentfernung
- Häckselarbeiten
- Rasen- und Grünanlagenpflege
- Holz- und Grüngutentsorgung

Kompetente Beratung in allen Fragen rund um den Baum

Die Baumpflege-Zentrale - Walter Preis
Maxhütter Straße 1 · 93133 Burglengenfeld
fon 09471 - 319 96 10 · mobil 0160 - 97 21 44 73
info@diebaumpflege-zentrale.de
www.diebaumpflege-zentrale.de

Machen Sie mit!

Damit unser Team
für Sie da sein kann



Abstand halten

max. Personenanzahl beachten



Nutzen Sie Handdesinfektion

Wir schützen Sie, Sie schützen uns



Auch in Krisenzeiten sind wir für Sie da!
Unser Lieferservice wird aufrecht erhalten.

Regensburger Straße 7 · 93133 Burglengenfeld
Telefon 09471 - 62 34

www.die-sonnen-apotheke.de



Zweitbrille gefälltig?

Beim Kauf von zwei Brillen in gleicher Sehkraft
erhalten Sie auf die günstigere ...

50% Rabatt! *

*nicht mit anderen Aktionen kombinierbar

Optik
Brillen Kontaktlinsen
SCHNOBRICH

Bahnhofstraße 5 - Maxhütte-Haidhof - Tel. 09471-607230



HIER LEBEN HIER KAUFEN



30%

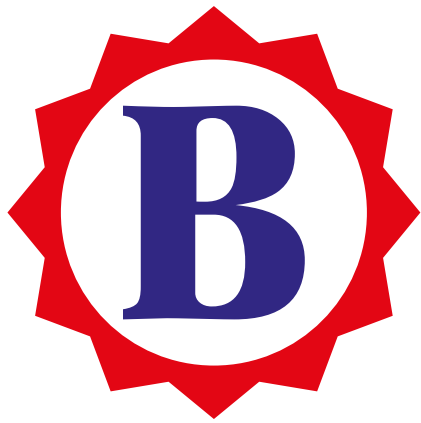
AUF ALLE SCHUHE

(außer auf bereits reduzierte Ware)

SCHUH im Hof

BURGLENGENFELD Regensburger Str. 21
REGENSTAUF Passage am Straßäcker

Ihr Partner mit Leistung und Qualität!



EVEREST
GEBÄUDEMANAGEMENT

Ihr Profi für:

Gebäudereinigung
Glas- und Fensterreinigung
Bauschlussreinigung
Baufeinsteinigung
Hausmeisterservice
Gartenarbeiten
... und vieles mehr!

Everest Gebäudemanagement

Hüttenstr. 1, 93142 Maxhütte-Haidhof

Tel. 09471-3050270

Fax 09471-3050202

Mobil 0178-5097867

info@everest-gr.de

www.everest-gr.de



#BLEIBENSIEGESUND



**BODENBELÄGE
LORENZ**

PARKETT • LAMINAT • LINOLEUM
KORK • TEPPICH • DESIGNBELAG

- Hochwertige Bodenbeläge
- Professionelle Verlegearbeit
- Parkettsanierung
- Treppenrenovierung
- Polsterarbeiten

Friedrich-Ebert-Str. 13
93133 Burglengenfeld
Tel. 09471/1667



www.bft-bauelemente.de

BFT GmbH

Fenster & Türen

Kirchenstraße 12
Burglengenfeld
Tel 09471 - 73 97

Türen	Haustüren
Fenster	Wintergärten
Rollläden	Montage

**FAHRSCHULE
Ingo Volkmann**

Jetzt in Wölland
mobil: 0172 882 9922

www.fahrschule-volkmann.de








Inh: Manuela Rötzer

**Ja, wir haben geöffnet
und liefern auch für Sie!**



Hauptsach' g'sund

GESUNDHEITSPRODUKTE

Regensburgerstraße 24, 93133 Burglengenfeld, Tel 09471 - 80 492

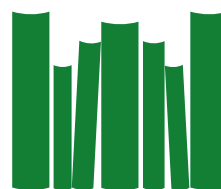
 **Elektro
Bayerl**

Goethestraße 11 · 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 - 57 82

www.elektro-bayerl.de
info@elektro-bayerl.de

#SUPPORTYOURLOCALS

Seit 28. April dürfen Sie wieder bei uns im Laden einkaufen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

 **BUCHHANDLUNG**
am Rathaus

Blumen NaTina

Inhaber: Christina Krempf

Rathausstr. 10
93133 Burglengenfeld

Telefon 09471 - 60 521 50
blumen.natina@gmx.de

Öffnungszeiten: Dienstag - Freitag 8:30 - 18:00 und Samstag 8:30 - 13:00



1. Priv. Amb. Pflegedienst
Fachpfleger
für Anästhesie und Intensivpflege
Konrad Brugger
Pfälzerstr. 16 - 93133 Burglengenfeld - Tel.: 09471/8371
- alle Kassen -
im Städtedreieck

*Pflege mit
Herz
Hand in Hand!*

Pflege rund um die Uhr

Telefon (09471) 8371

Ambulante Alten-, Kranken- u. Schwerstkrankenpflege

- ALLE KASSEN-

Pflegepersonal gesucht

*Zum
Glück gibt's
Schreiner!*

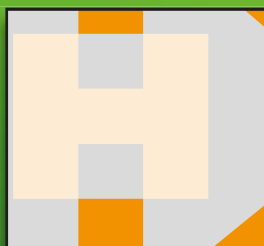


**Schreinerei
Schoierer**

- Fenster & Türen
- Möbel
- Wintergärten
- Reparaturen
- Innenausbau
- Holzbrennstoffe
- Treppenbau
- Schließanlagen
- Schließtechnik
- Schlüsseldienst
- Türöffnungen



Joh.-Michael-Fischer-Str. 6 · 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 - 13 29 · www.schreinerei-schoierer.de



Wir entsorgen schnell, zuverlässig,
kostengünstig, umweltbewusst
Anruf genügt!

Hofmann
Entsorgungsservice

Kallmünzer Str. 50 · 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 77 77 · Fax 77 80 · www.entsorgungsservice-hofmann.de

#BLEIBENSIEGESUND



Gasthof zu den
3 Kronen

Familie Augustin
Hauptstr. 1
93133 Burglengenfeld
Tel. (09471) 80581
Mittwoch Ruhetag

KRO2GO

- sagt Dankeschön-
für die tolle Unterstützung
in den letzten Wochen.

Bis zur Wiedereröffnung
werden wir den Wochenend-
Mittags-Service fortführen.

Bleibt's gsund!



Stefanie Feuerer
Floristik und mehr—

Pottenstetten 13a | 93133 Burglengenfeld

**Wenn Sie einen lieben Menschen
beerdigen müssen, bin ich für Sie da!**

**Sarg- & Urnenschmuck
Kränze, Gestecke und Schalen**

09471 / 606 38 90 • www.floristik-feuerer.de



**Steinmetzmeister
Thomas Feuerer**

Pottenstetten 45
93133 Burglengenfeld
0152 04 10 40 86
steinmetz-feuerer@gmx.de

**Grabmale, Urnensteine, Nachschriften,
Fensterbänke, Mauerabdeckungen
Küchenarbeitsplatten
Individuelle Maßanfertigungen**

**Gezielt, regional und effektiv
werben in der Region.**

Mitteilungsblatt Stadt Teublitz
Auflage: 3370 Exemplare
> mtb-teublitz@medienverlag-kremp.de

lokal - das blatt ihrer region
Auflage: 26466 Exemplare
> lokal@medienverlag-kremp.de



**nk medienverlag
kremp**

Inhaberin Julia Kremp
Haugshöhe 10a
D - 93142 Maxhütte-Haidhof
T + 49 (0) 9471 - 30 123 4



Ihre Druckerei mit der Liebe zur Natur und Umwelt

Druckerei Lochner e. K.
Brunnackerweg 20 • 93128 Regensburg/Steinsberg
Tel: 09402-8319 • Fax: 09402-6556
druckerei-lochner@t-online.de • www.druckereilochner.de



ClimatePartner
wir drucken klimaneutral



Wir sind wieder für Sie da!

Und freuen uns wie nie zuvor
Sie persönlich und voller Leidenschaft
mit aktueller Mode begeistern zu dürfen.

NEU!

Wir haben in den vergangenen Wochen einen
Instagram Account eröffnet. Dort posten wir regelmäßig
Outfits, welche Sie dort oder über unseren
Whatsapp-Service bestellen können.

 ego.mode
 0151 70892533

regensburger straße 36
93133 | burglengengeld
09471 | 60 15 910

ego
mode und schuhe

 Wir sind für Sie da!

Wie gewohnt in
vollem Umfang

Orthopädieschuhtechnik

Maßschuhe |
Einlagen - statisch, sensomotorisch, propriozeptiv |
orthopädische Anpassungen am Konfektionsschuh |
Bandagen | Orthesen | Kompression

Biomechanische Analysen

4D - Rückenscan |
dynamische + statische Pedografie |
Beinachsenmessung | Laufanalysen

Sportorthopädie

Sportspezifische Einlagen |
Sportschuhanalyse

Schuhe

Komfortschuhe | Spezialweiten | Sportschuhe
Therapieschuhe

**FISCHER
FUSSFIT**



Orthopädie-Schuhtechnik |
Schuhe | Sportversorgung |
biomechanische Analysen

Regensburger Straße 36
93133 Burglengengeld

09471 | 60 15 90
www.fischer-fussfit.de
www.fussfitblog.de

Mo. - Fr. 09.00 bis 18.00
Sa. 09.00 bis 13.00 Uhr
kostenfreies Parken



**ICH WILL DABEI SEIN,
WENN MEINE FREUNDE
WAS MIT MEDIEN
MACHEN UND ICH
WAS MIT SINN.**

MIT DIESEM WUNSCH SIND SIE BEI ASKLEPIOS GUT AUFGEHOSEN. Mit rund 160 Gesundheitseinrichtungen in 14 Bundesländern zählen wir zu den größten privaten Klinikbetreibern in Deutschland. Der Kern unserer Unternehmensphilosophie: Es reicht uns nicht, wenn unsere Patienten gesund werden – wir wollen, dass sie gesund bleiben. Wir verstehen uns als Begleiter, der Menschen ein Leben lang zur Seite steht.



Klinik im Städtedreieck
Orthopädische Klinik Lindenlohe
Klinik Oberviechtach

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Auszubildende zur Pflegefachkraft (w/m/d) **Auszubildende zum Pflegefachhelfer (w/m/d)**

Wir sind

- Die Klinik in Burglengenfeld verfügt über 120 Akut-Betten, sowie sechs Betten der Intensivversorgung. Mit den Fachabteilungen Anästhesie, Allgemein- und Viszeralmedizin, Innere Medizin, Kardiologie, Orthopädie und Unfallchirurgie und Akutgeriatrie, ist Burglengenfeld ein Krankenhaus der Grund- und Regelversorgung, dass den Menschen in der Region wohnortnahe medizinische Versorgung auf höchstem Niveau gewährleistet.
- Die Orthopädische Klinik Lindenlohe am Standort Schwandorf ist eine orthopädische Fachklinik mit 95 Planbetten sowie acht IMC-Betten. Sie ist die größte Einrichtung endoprothetischer Versorgung in der Oberpfalz. Neben dem Endoprothesenzentrum sind die weiteren Säulen der Klinik das Wirbelsäulenzentrum Oberpfalz sowie die Sportmedizin.
- Mit 40 Plan- und vier Überwachungsbetten und den Abteilungen Innere Medizin, Allgemeinchirurgie und Orthopädie/Unfallchirurgie sowie verschiedenen Belegabteilungen, stellt die Asklepios Klinik Oberviechtach eine Rundumversorgung für die Menschen im Raum Oberviechtach sicher.

Dein Profil als Pflegefachkraft (w/m/d)

- Lust und Motivation die Versorgung von hilfebedürftigen Menschen auf wissenschaftlicher Basis zu erlernen
- Soziale Kompetenz und Freude am Umgang mit Patienten und anderen Berufsgruppen
- Mittlere Reife bzw. eine gleichwertige Schulbildung
- Oder Mittelschulabschluss mit mindestens zweijähriger Berufsausbildung bzw. Erlaubnis zur Führung der Berufsbezeichnung „Krankenpflegehelfer“
- Gesundheitliche Eignung

Dein Profil als Pflegefachhelfer (w/m/d)

- Lust und Motivation die Versorgung von hilfebedürftigen Menschen zu erlernen
- Soziale Kompetenz und Freude am Umgang mit Patienten und anderen Berufsgruppen
- Vollendetes 17. Lebensjahr
- Mittelschulabschluss
- Gesundheitliche Eignung

Wir bieten Dir

- Wohnortnahe Ausbildung in familiärer Atmosphäre
- Eine vielseitige, interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit
- Betreuung, Begleitung und Beratung durch qualifizierte Praxisanleiter und Pflegepädagogen
- Regelmäßige Workshops und Anleiter-Tage
- Kostenfreier Zugang zu CNE – digitale Bibliothek, Mediathek und multimediales Lernen
- Die Übernahme nach Abschluss der Ausbildung mit der Möglichkeit der Fort- und Weiterbildung

Haben wir Dein Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung – gerne auch per E-Mail.

Kontakt

Für weitere Informationen stehen wir Dir gerne zur Verfügung.
Frau Gaby Leykamm
Tel.: (0 94 71) 7 05-5 01
g.leykamm@asklepios.com
www.asklepios.com/burglengenfeld